



Frühe Deutschförderung

Informationen zum Obligatorium

Informationen in zwölf Sprachen:
Deutsch, français, italiano, English,
español, português, shqip,
bosanski/hrvatski/srpski, தமிழ்,
Türkçe, עברית, العربية



Frühe Deutschförderung – was bedeutet das?

Deutschkenntnisse sind wichtig für den Schulerfolg und die Integration. Die meisten Eltern wissen das, aber nicht alle haben die Möglichkeit, ihrem Kind diese Sprache selber zu vermitteln. Der Kanton Basel-Stadt sorgt dafür, dass sich alle Kinder spätestens im Jahr vor dem Kindergarteneintritt erste Deutschkenntnisse aneignen. Seit 2013 gibt es darum das Obligatorium zur frühen Deutschförderung.

Wie werden die Deutschkenntnisse ermittelt?

Eltern erhalten eineinhalb Jahre vor dem Kindergarteneintritt einen Fragebogen. Diesen gibt es in mehreren Sprachen. Der Fragebogen muss von allen Eltern ausgefüllt und zurückgesandt werden. Danach werden die Eltern schriftlich über das Ergebnis und das weitere Vorgehen informiert.

Welche Kinder werden zur Deutschförderung verpflichtet? Was ist Aufgabe der Eltern?

Wenn sich zeigt, dass die Deutschkenntnisse nicht genügen, wird das Kind zu einer frühen Deutschförderung verpflichtet. In diesem Fall suchen die Eltern selber einen geeigneten Platz, zum Beispiel in einer Spielgruppe, einem Tagesheim (Kita), einer Tagesfamilie oder einer anderen anerkannten Einrichtung. Es gibt Vermittlungsstellen, die dabei helfen können (siehe letzte Seite). Eltern können auch selber einen Deutsch- und Integrationskurs mit Kinderbetreuung besuchen. Dort erwerben die Kinder ebenfalls erste Deutschkenntnisse.

Das Obligatorium kommt nicht zum Tragen, wenn

- Kinder in deutschsprachigen Familien aufwachsen,
- Kinder über ausreichende Deutschkenntnisse verfügen,
- Familien vor dem Kindergarteneintritt den Kanton Basel-Stadt verlassen,
- die Entwicklung der Erstsprache (Muttersprache) verzögert ist,
- eine andere Beeinträchtigung gegen eine Verpflichtung spricht.

Welches sind die rechtlichen Grundlagen?

Die obligatorische Deutschförderung vor dem Kindergarteneintritt wird im Schulgesetz sowie in der «Verordnung über die sprachliche Förderung in Deutsch vor der Einschulung» geregelt. Die Deutschförderung muss mindestens zwei halbe Tage pro Woche umfassen. Ein regelmässiger Besuch der Einrichtung sowie die Schulferien des Kantons sind verbindlich.



Mit welchen Kosten ist zu rechnen?

Wenn die Eltern eine Spielgruppe wählen, ist der Besuch an zwei halben Tagen (je 2½ bis 3 Stunden) pro Woche kostenlos. Die Spielgruppe muss mit dem Erziehungsdepartement oder den Gemeinden Bettingen und Riehen zusammenarbeiten. Eine entsprechende Liste erhalten die Eltern zusammen mit dem Resultat des Fragebogens. Zusätzliche Stunden bezahlen die Eltern selber. Für alle anderen Einrichtungen (Tagesheime, Tagesfamilien und weitere anerkannte Angebote) gelten andere Regelungen für Besuch und Finanzierung. Die zuständigen Vermittlungsstellen geben gerne Auskunft über Kosten, freie Plätze und das Aufnahmeverfahren.

Wie sieht die Deutschförderung aus?

Ähnlich wie in der Familie lernen kleine Kinder eine neue Sprache im vertrauten Kontakt mit ihren Bezugspersonen und anderen Kindern. Die Deutschförderung wird im Alltag der Einrichtung spielerisch integriert, die Betreuungspersonen

sind dafür ausgebildet. Aber: Eine neue Sprache zu lernen braucht Zeit. Dieser Prozess ist in einem Jahr nicht abgeschlossen. Darum ist es wichtig, möglichst früh mit dem Deutschlernen zu beginnen.

Informationsveranstaltung

Das Erziehungsdepartement sowie die Gemeinden Bettingen und Riehen führen jeweils im Frühling je eine Informationsveranstaltung zum Obligatorium durch. Anwesend sind Dolmetscher für mehr als zehn Sprachen. Fachpersonen beantworten individuelle Fragen zur Sprachentwicklung. Der Fragebogen kann vor Ort ausgefüllt werden.



WEITERE INFORMATIONEN

www.deutsch-vor-dem-kindergarten.bs.ch

L'OBLIGATION AU SOUTIEN PRÉCOCE EN ALLEMAND

De bonnes connaissances en allemand sont importantes pour la réussite scolaire et l'intégration. Le principe de l'Obligation permet de garantir à tous les enfants de pouvoir acquérir leurs premières connaissances en allemand de façon ludique au plus tard un an avant l'entrée au jardin d'enfants (Kindergarten).

Comment les connaissances en allemand des enfants sont-elles déterminées?

Un questionnaire est adressé aux parents un an et demi avant l'entrée régulière au jardin d'enfants. Tous les parents doivent le compléter et le renvoyer. L'évaluation de ce questionnaire indique ensuite si l'enfant doit bénéficier d'un soutien en allemand un an avant son entrée au jardin d'enfants. Dans le cas où une obligation est décidée, les parents cherchent eux-mêmes une place adaptée dans un établissement. Il peut s'agir d'un groupe de jeux (Spielgruppe), d'une garderie (Tagesheim), d'une famille de jour (Tagesfamilie) ou d'un autre établissement.

Quels sont les coûts à envisager?

Si les parents choisissent un groupe de jeux, l'enfant doit fréquenter le groupe de jeux au moins deux demi-journées par semaine. Les coûts sont pris en charge si le groupe de jeux a conclu une coopération avec le Département de l'Éducation ou les communes de Bettingen et Riehen. Une liste est remise aux parents. Les autres établissements appliquent leurs propres règlements en matière de fréquentation et de financement.

Les organismes d'informations compétents (voir dernière page) donnent volontiers des renseignements sur les coûts et les places disponibles. Une fréquentation régulière, ainsi que le respect des vacances scolaires cantonales, sont obligatoires et à respecter.

Réunion d'informations

Le Département de l'Éducation ainsi que les communes de Bettingen et Riehen invitent les parents au printemps à une réunion d'informations sur le principe de l'Obligation. Le questionnaire peut également être rempli sur place à cette occasion. Des interprètes et des personnes compétentes seront également présents pour répondre à vos questions personnelles sur le développement et l'acquisition de la langue.

Plus d'informations sur:
www.deutsch-vor-dem-kindergarten.bs.ch

L'OBBLIGO E IL SOSTEGNO ALL'APPRENDIMENTO PRESCOLARE DEL TEDESCO

La conoscenza della lingua tedesca è molto importante sia per il successo scolastico che per l'integrazione. Il principio dell'obbligo (Obligatorium) garantisce a tutti i bambini la possibilità di acquisire le prime conoscenze del tedesco in modo creativo al più tardi un anno prima dell'entrata alla scuola materna (Kindergarten).

Come sono determinate le conoscenze del tedesco?

I genitori ricevono un questionario un anno e mezzo prima dell'entrata regolare alla scuola materna. Questo questionario deve essere compilato e rispedito da tutti i genitori. Il risultato della valutazione del questionario indicherà se il bambino beneficerà del sostegno in tedesco durante l'anno che precede l'entrata nella scuola materna (Kindergarten). Nel caso sia deciso l'obbligo, i genitori dovranno cercare un posto adatto in una delle istituzioni apposite che può un gruppo di gioco (Spielgruppe) o una struttura prescolastica (Tagesheim) o una famiglia diurna (Tagesfamilie) o un'altra struttura riconosciuta.

Quali sono i costi da sostenere?

I costi del gruppo di gioco (Spielgruppe), frequentato almeno due mezza giornate alla settimana, sono assunti dal Dipartimento dell'Éducation o dai Comuni di Riehen e Bettingen se il gruppo di gioco (Spielgruppe) ha un accordo di collaborazione. Un elenco dei gruppi di gioco sarà inviato a tutti i genitori.

Le altre istituzioni applicheranno i propri regolamenti sia per il finanziamento sia per la frequenza. Informazioni su costi e disponibilità sono ottenibili presso gli uffici di collocamento delle diverse istituzioni elencate all'ultima pagina di questo opuscolo.

La frequenza regolare e il calendario scolastico del Cantone sono obbligatori per tutti.

Incontro informativo

Il Dipartimento dell'Éducation e i Comuni di Bettingen e Riehen invitano in primavera i genitori a un incontro informativo dove, esperti e traduttori saranno a disposizione del pubblico per rispondere a domande sullo sviluppo linguistico e a dare una mano a compilare il questionario per chi ne avrà bisogno.

Ulteriori informazioni:
www.deutsch-vor-dem-kindergarten.bs.ch

THE MANDATORY «GERMAN BEFORE KINDERGARTEN» PROGRAMME

German language skills are crucial to education and integration. The mandatory programme ensures that children who do not speak German get the opportunity to start learning the local language at least during the year before kindergarten (Kindergarten).

How are German skills assessed?

One and a half years before their children enter kindergarten, parents receive a questionnaire regarding their children's German skills. It must be completed and returned by all parents. The results determine whether it is necessary for a child to participate in the programme during the year before kindergarten. Should that be the case, parents are free to choose a suitable child care facility. Popular choices include playgroups (Spielgruppe), day care centres (Tagesheim), day care families (Tagesfamilie) or other approved institutions. All these institutions encourage children to learn German in an age-appropriate manner.

What does it cost?

If parents choose a playgroup, their child must attend on at least two half days per week. The costs are covered if a playgroup has an agreement with the Department of Education or the Communities of Bettingen and Riehen. Parents receive a list with all those playgroups.

All other child care facilities have different regulations regarding attendance and fees. Placement offices are happy to provide details regarding costs and available places (for contact details please turn to the last page). Regular attendance and adherence to school holidays are mandatory.

Information event

In spring, information events regarding the programme are organized by the Department of Education as well as the Communities of Bettingen and Riehen. It is possible to complete the questionnaire on site. Besides interpreters, there are specialists available to answer individual questions regarding language development.

Further information:

www.deutsch-vor-dem-kindergarten.bs.ch

LA OBLIGACIÓN AL APOYO LINGÜÍSTICO PRECOZ DE ALEMÁN

Los conocimientos de alemán son muy importantes para el éxito escolar y la integración. Con la obligación se garantiza que todos los niños adquieran los primeros conocimientos de alemán de manera lúdica por lo menos un año antes del jardín de infancia (Kindergarten).

¿Cómo se determinan los conocimientos de alemán de los niños?

18 meses antes del ingreso regular al jardín de infancia, los padres reciben un cuestionario. Todos los padres deben completar y devolver este cuestionario. La evaluación muestra si el niño/la niña está sujeto/a a la obligación al apoyo lingüístico precoz de alemán. En el caso de una obligación, los propios padres buscan un lugar adecuado en una institución. Esto puede ser un grupo de juego (Spielgruppe), una guardería (Tagesheim), una familia del día (Tagesfamilie) u otra institución reconocida.

¿Qué gastos pueden esperarse?

Si los padres eligen un grupo de juego, la asistencia debe ser al menos dos medios días a la semana. Los costes están cubiertos, si el grupo de juego colabora con el Departamento de Educación o con los municipios de Bettingen y Riehen. Una lista correspondiente será enviada a los padres. Para todas las demás instituciones, se aplican reglamentos propios respecto a la asistencia y a la financiación.

Los puntos de mediación competentes (ver última página) proporcionan información acerca de los costos y la disponibilidad. Una asistencia regular y las vacaciones escolares del cantón son obligatorias.

Evento informativo

El Departamento de Educación y los municipios de Bettingen y Riehen invitan a los padres en primavera a un evento informativo acerca de la obligación. El cuestionario puede ser completado en esa ocasión. Estarán presentes intérpretes y profesionales para responder a todas preguntas individuales acerca del desarrollo lingüístico.

Más información:

www.deutsch-vor-dem-kindergarten.bs.ch

OBRIGATORIEDADE DO INCENTIVO PRECOCE À APRENDIZAGEM DE ALEMÃO

Os conhecimentos de alemão são muito importantes para o sucesso escolar e para a integração. Com a obrigatoriedade pretende assegurar-se que todas as crianças possam adquirir, de forma lúdica, os primeiros conhecimentos de alemão, o mais tardar no ano antes do jardim de infância (Kindergarten).

Como é que são averiguados os conhecimentos de alemão das crianças?

Um ano e meio antes da entrada normal no jardim de infância, é enviado aos pais um questionário, que tem de ser preenchido e devolvido por todos os pais. A avaliação revela se a criança tem de ser obrigada a uma ação de incentivo à aprendizagem do alemão no ano antes da entrada no jardim de infância. Caso haja essa obrigatoriedade, os pais tentam obter uma vaga numa instituição, que pode ser um grupo de jogos (Spielgruppe), um centro de dia para crianças (Tagesheim), uma família de acolhimento durante o dia (Tagesfamilie) ou uma outra instituição reconhecida.

Com que custos se pode contar?

Se os pais optarem por um grupo de jogos, este deve ser frequentado no mínimo duas manhãs ou duas tardes por semana. Os custos são assumidos se o grupo de jogos trabalhar em colaboração com o Departamento da Educação ou com as freguesias de Bettingen e Riehen. É enviada aos pais uma lista a este respeito. Relativamente a todas as outras instituições, aplicam-se regulamentos próprios de frequência e financiamento.

As entidades de mediação competentes (v. última página) podem fornecer-lhe informações sobre custos e vagas. É obrigatória uma frequência regular e aplicam-se as férias escolares do cantão.

Sessão informativa

O Departamento da Educação e as freguesias de Bettingen e Riehen convocam os pais na primavera para uma sessão informativa sobre o tema da obrigatoriedade. O questionário pode ser preenchido no local. Estão presentes intérpretes e especialistas que respondem a questões individuais sobre desenvolvimento da língua.

Pode obter mais informações em:

www.deutsch-vor-dem-kindergarten.bs.ch

OBLIGIMI I TË MËSUARIT TË HERSHËM TË GJUHËS GJERMANE

Për një sukses në shkollim si dhe një integrim të mirëfillt, njohuritë e gjuhës gjermane janë shumë të rëndësishme. Me një obligim të tillë sigurohet, që fëmijët së paku një vit më herët, para vijimit të kopshtit të fëmijëve (Kindergarten) me anë të lojës t'i marrin njohuritë e para të gjuhës.

Si përcaktohen aftësitë e njohurive të gjuhës gjermane tek fëmijët?

Një vit e gjysëm para fillimit të hyrjes në kopshtin e fëmijëve, prindërve u dërgohet një pyetsor. Pyetsori duhet të plotësohet dhe të kthehet. Vlerësimi tregon, se a është i obliguar fëmija juaj në vitin paraprak, para fillimit të kopshtit të fëmijëve, për mësim të obliguar të hershëm të gjuhës gjermane. Në rast se obligohet fëmija, prindërit duhet të interesohen vetë të kërkojnë një vend adekuat në një institucion. Ky vend mund të jetë në një grup loje (Spielgruppe), në një shtëpi dite (Tagesheim), në një familje ditore (Tagesfamilie) ose në një institucion i cili duhet të jetë i njohur.

Me cilat shpenzime duhet llogaritur?

Në rast të një përzgjedhje të njërit nga grupet e lojës nga ana e prindërve, vijimi është i obliguar së paku dy herë në javë nga gjysmë dite. Shpenzimet do të merren përsipër, në qoftë se ky grup i lojës bashkëpunon me departamentin e arsimit apo me komunat Bettingen dhe Riehen. Një listë përkatëse do t'u ipet prindërve. Për të gjitha përzgjedhjet tjera lidhur me vijimin dhe financimin vlejné rregullat e tyre.

Ndërmjetësuesit e qendrës përgjegjëse (shiko faqën e fundit) u japin informata më të hollësishme mbi llogarinë dhe për vendet e lira. Vijimi i rregullt si dhe plani i pushimit kantonal janë detyrues.

Takim informues

Departamenti i arsimit si dhe komunat Bettingen dhe Riehen ftojnë të gjithë prindërit në pranverë në një takim informativ të obliguar. Pyetësorin mund ta plotësoni në vendin ku mbahet takimi. Prezent do të jenë përkthyes gojor dhe specialistë, të cilët do të mund t'u përgjigjen individualisht pyetjeve tuaja rreth zhvillimit të gjuhës.

Infomata më të hollësishme:

www.deutsch-vor-dem-kindergarten.bs.ch

ALMANCA DILINI ERKEN GELİŞTİRME SORUMLULUĞU

Almanca dil bilgisi okulda başarılı ve adapta olmak için çok önemlidir. Zorunlulukla önlem alınmaktadır ki, her çocuk en geç anaokulundan (Kindergarten) bir yıl önce, oynayarak ilk almanca dillini öğrenmeli.

Çocuklara almanca dil bilgisine nasıl kazandıracağız?

Anaokuluna başlamadan bir buçuk yıl önce ebeveynlere (anababa) soru formülü gönderiliyor. Mecburen her anababa tarafından doldurulup geri gönderilmeli. Değerlendirme sonucunda, çocuğun anaokuluna başlamadan bir yıl önce almancasında geliştirme ihtiyacına zorunlu olup olmadığını belirlenecek. Şayet zorunlu ise, velilerin kendilerine uygun olan bir kurumda uygun bir yer ayarlamaları lazım. Bu bir oyun grubu (Spielgruppe), ya bir kreş (Tagesheim), ya bir günlük aile (Tagesfamilie) yada her hangi bir başka kabul ve tensip edilmiş kuruma vere bilirsiniz.

Söz konusu ücret ne kadardır?

Eğer veliler bir oyun grubu (Spielgruppe) seçerlerse, en az haftanın iki yarım gün olmalıdır. Eğer bu oyun grubu eğitim bakanlığıyla veya Bettingen ve Riehen belediyesiyle iş birliği varsa, bunun ücreti karşılanacaktır. Ona göre bir liste velilere gönderilecektir. Bütün diğer kurumlar için kendi ders saatleri ve ücret kuralları vardır.

Bunlara görevli iletişim kurumlar (son sayfaya bakınız) boş yer ve ücretlen ilgili bilgileri seve seve verirler. Kantonun süreklilik kuralları ve okul tatilleri geçerlidir.

Bilgilendirme düzenlemesi

Eğitim bakanlığı ve Bettingen ve Riehen belediyeleri velileri baharın bir zorunlu olan bilgilendirme düzenlemesine davet edecektir. Soru anketi orda doldurula bilinir. Dil gelişimiyle ilgili şahsi sorularınızı cevaplandırmak için tercümanlar ve uzman kisiler orda olacaktır.

Geniş bilgiler için:

www.deutsch-vor-dem-kindergarten.bs.ch



OBAVEZA ZA RANO UNAPREDJIVANJE NEMAČKOG JEZIKA

Nemački jezik je veoma važan za integraciju i uspeh u skoli. Obaveza za rano unapredjivanje nemačkog jezika obezbeđuje, da sva deca najkasnije u godini pre polazka u vrtić (Kindergarten) na razigran način počinju učiti nemački jezik.

Kako odrediti dečije znanje nemačkog jezika?

Godinu i po dana pre regularnog polazka u vrtić roditeljima se isporučuje jedan upitnik. Svi roditelji ga moraju istinito popuniti i na vreme poslati nazad. Procena upitnika će pokazati da li je za dete potrebna obaveza za rano unapredjivanje nemačkog jezika. U slučaju obaveze, roditelji sami traže prikladno mesto u odgovarajućoj instituciji. To može da bude grupa za igranje (Spielgruppe), obdanište (Tagesheim), nemački govoreća porodica koja se dnevno brine o detetu (Tagesfamilie) ili neka druga priznata institucija u kojoj se govori nemački.

Koliki troškovi se mogu očekivati?

Ako se roditelji odluče za grupu za igranje, poseta mora obuhvatiti najmanje dva poludnevna dana sedmično. Ti troškovi su pokriveni, ako odabrana institucija saraduje sa Odeljenjem za Obrazovanje Basel-Stadt, odnosno opštinama Bettingen i Riehen. Lista sa saradujućim institucijama će roditeljima biti isporučena. Za sve ostale institucije postoje sopstvena pravila u odnosu na posetu i finansiranje. Odgovorna mesta za posredovanje (pogledajte poslednju stranicu) pružaju informacije o troškovima i dostupnosti mogućih institucija. Redovna poseta izabrane institucije je obavezujuća i vreme školskog raspusta u kantonu se mora poštovati.

Informativni sastanak

Odeljenje za Obrazovanje kao i opštine Bettingen i Riehen će u proleće pozvati roditelje na informativni sastanak, gde će se tematizirati obaveza za rano unapredjivanje nemačkog jezika. Takođe postoji mogućnost da se upitnik popuni na licu mesta. Sastanku će prisustovati tumači i stručnjaci, koji će odgovarati na pojedina pitanja o razvoju jezika.

Za daljne informacije:

www.deutsch-vor-dem-kindergarten.bs.ch

ஆரம்பத்திலிருந்தே ஜேர்மன்மொழி ஊக்குவிப்பு. கட்டாயத் தகவல்கள்

டொச்மொழியறிவு கல்விமுன்னேற்றத்திற்கும் இணைந்துவாழ்வதற்கும் மிகமுக்கியமான ஒன்றாகும். இக்கட்டாயமாக்கத்தின் மூலம் பாலர்பாடசாலை (Kindergarten) ஆரம்பமாக ஒரு வருடத்திற்கு முன்னராக சகலபிள்ளைகளும் விளையாட்டாக டொச்மொழியைக் கற்றுக்கொள்ளலாம்.

பிள்ளை டொச்மொழியறிவைக் கொண்டுள்ளதாவென எப்படி உறுதிப்படுத்துவது?

பாலர் பாடசாலை அனுமதிக்கு 18 மாதங்களுக்கு முன்னராக வினாக்கொத்தொன்று அனுப்பி வைக்கப்படும். சகல பெற்றோர்களும் இவ்வினாக்கொத்தை நிரப்பியனுப்பக் கடமைப்பட்டுள்ளார்கள். வினாக்கொத்தின் மதிப்பீடு உங்கள் பிள்ளைக்குப் பாலர் பாடசாலைக்குச் செல்ல ஒரு வருடத்திற்கு முன்னதாக டொச்மொழி பயிற்றுவிக்கப்படவேண்டுமா என்பதைத் தெளிவுபடுத்தும். டொச் மொழிபயிற்றுவிக்கப்பட வேண்டாமாயின் பெற்றோர்களாகிய நீங்களே அதற்கான இடங்களையும் தெரிந்தெடுக்க வேண்டும். இது விளையாட்டகம் (Spielgruppe), பகற்பராமரிப்பகம் (Tagesheim), பகற்பராமரிப்புக்குடும்பம் (Tagesfamilie) அல்லது வேறு இது போன்ற அங்கீகரிக்கப்பட்ட இடமாகவிருக்கலாம்.

எவ்வளவு கட்டணம் செலுத்த வேண்டியிருக்கலாம்?

பெற்றோர்கள் தமது பிள்ளைக்கு வாரம் குறைந்தது இரு அரைநாட்கள் சமூகமளிக்கும்வகையில் விளையாட்டகம் (Spielgruppe) ஒன்றைத் தெரிவுசெய்யவேண்டும். பாசல்நகரக் கல்வித்திணைக்களத்துடன் அல்லது நீகன் மற்றும் பெற்றிங்கன் கெமைண்டையுடன் இணைந்து செயற்படும் விளையாட்டகமாயின் இக்கட்டணங்கள் பொறுப்பேற்கப்படும். இதற்காகப் பட்டியலிட்ட பத்திரமொன்று பெற்றோர்களுக்குத் தரப்படும். ஏனையவற்றுக்கான சமூகமளிப்பும் கட்டணங்களும் தனித்தன்மை கொண்டவையாகும்.

பொறுப்பான தொடர்புமையங்களில் (பட்டியலை இறுதிப் பக்கத்திற் பார்க்கவும்) காலியான இடம் மற்றும் கட்டணங்கள் பற்றிய விபரங்களைப் பெறலாம்.

பாசல் நகரப் பாடசாலைகள் போன்று ஒழுங்காகச் சமூகமளிப்பதும், ஒரேகாலப் பாடசாலை விடுமுறைகளும் இங்கும் கட்டாயமானதாகும்.

தகவல் தரும் நிகழ்வு

இலைதளிர்காலத்தில் பாசல்நகரக் கல்வித்திணைக்களமும் நீகன் மற்றும் பெற்றிங்கன் கெமைண்டையும் இணைந்து வழங்கும் இக்கட்டாயமாக்கல் தொடர்பான தகவல் நிகழ்வுக்கு உங்களை அன்போடு அழைக்கிறேன். இச்சமயம் வினாக்கொத்தை நிரப்புவதற்கும் உதவியளிப்போம். தகைமையுடவர்களும் மொழிபெயர்ப்பாளர்களும் அங்கு சமூகமளித்திருப்பார்கள். விசேட கேள்விகளுக்குக்கான பதிலும் தகவல்களும் உங்களுக்கு வழங்கப்படும்.

மேலதிக விபங்களுக்கு:

www.deutsch-vor-dem-kindergarten.bs.ch

ግዴታዊ ድጋፍ ትምህርቲ ቋንቋ ጀርመን ንሕጻናት

ኣብ ጉዳይ ትምህርቲ ባሕርይ ኣንተግረኺን ኣፍልጦ ቋንቋ ጀርመን ዓቢ ተረ ከምዘለዎ ንኹላትና ግልጹ'ዩ። ከዚ መሰረት ብምግባር ድማ ኩሎም ቆልዑ እንተ ደንጎዩ ሓደ ዓመት ቅድሚ ምጅማር መዋእል ሕጻናት (Kindergarten) ብመልከዕ ጸወታ ኣብ'ዚ ተዋዲዶ ዘሎ ግዴታዊ ደገፍ ትምህርቲ ቋንቋ ጀርመን ከማሃሩ ይኸእሉ'ዮም።

ኣፍልጦ ቋንቋ ጀርመን ሓደ ቆልዑ ብኸምይ ይፍለግ?
ሓደ ቆልዑ መዋእል ሕጻናት ምጅማር ሓደ ዓመትን ፈረቓን ምስ ተረፎ፣ ወለዲ ሓደ ሕቶታት ዝሓዘለ ወረቐት ይሰደዶም። ወለዲ ብወገኖም ነቲ ሕቶታት ዝሓዘለ ወረቐት መሊኦም ናብ'ቲ ዝምልከቶ ኣካል ይሰደዶም። እብ'ቲ ወለዲ ዝመለስዎ ሕቶታት መርኩስ ብምግባር ድማ እቲ ቆልዑ ሓደ ዓመት ቅድሚ መዋእል ሕጻናት ምጅማር ግዴታዊ ድጋፍ ትምህርቲ ቋንቋ ጀርመን ይምልከቶ ድዩ ወይስ ኣይምልከቶን ይረኣ። እንተ ዝምልከቶ ኮይኑ ወለዲ ባዕላቶም ንውላዶም ሓደ ንዕኡ ዝሰማማዕ ቦታ ይደልዩ። እዚ ድማ ኣብ ሽፕልግሩፕ (Spielgruppe)፣ መውዓል ሕጻናት (Tagesheim)፣ ኣለባቤ ስድራቤት (Tagesfamilie) ወይ ድማ ካሉኦት ተማሳሰልቲ ወግዓዊያን ትካላት ክኸውን ይኸእል።

ዋጋ ክፍሊታቲ ኹ ከመይ ይመስል ?
ወለዲ ንውላዶም ሓደ ሽፕልግሩፕ እንተመረጸሎ፣ እንተዋሓደ ክልተ ግዜ ፈፍርቂ ማዓልቲ ኣብ ሰሙን ኣብ'ቲ ዝተመዘገቦ ሽፕልግሩፕ ወትሩ ክኸይድ ኣለዎ። እቲ ዝተመዘገቦ ሽፕልግሩፕ ወግዓዊን ምስ ባዓል መዚ ትምህርቲ፣ ወይ ድማ ገማይንደ ቦቲንገንን ሪሀንን ናይ ሓቢርካ ምስርሕ ውዕል እንትገለጹ እቲ ክፍሊት ብባዓል መዚ ክፍሊ ትምህርቲ ይሸፈን። ነዚ ዝምልከት ሓደ ዝርዝር እስማት ዝሓዘለ ወረቐት ክመጻኩም'ዩ። እብቲ ሊሰታ ዘየለዎ ትካላት ናይ ገዛእ ርእሰን እገባብ ምዝገባን ኣክፍፍልን ሕግታት ኣለውን ማለት'ዩ።
ናጻ ቦታታት ኣብ ትካላት ኣለባቤ ሕጻናት ህላወ ናጻ ቦታታትን ኣክፍፍልኡን ተወሳኺ ካብ ባዓል መዚ ሓበረታ ክትረከቡ ትኸእሉ (ኣብ'ታ ብድሕሪት ዘለ ወረቐት ተዓዘቡ)።
ውላድኩም ኣብ ዝተመዘገቦ ቦታ ወትሩ ብዘይ ምቁራጽ ክኸይዱን ግዴትኡ ክኸውን ከሎ፣ ኣብ ግዜ ዕርፍቲ ትምህርቲ ባዓል ስታት ድማ ክዕርፍ ግበኡ'ዩ።

ናይ ሓበረታ ኣጋጣሚ
ባዓል መዚ ክፍሊ ትምህርቲ ብሓባር ምስ ገማይንደ ቦቲንገንን ሪሀንን ኣብ ዝመጽእ ዘሎ ጽዱፍ ሓደ ናይ ሓበረታ ኣጋጣሚ ክጻኡን ንምልከቶም ወልዲ ክዕድም'ዩ። ኣብ'ቲ ናይ ኣጋጣሚ ግዜ ድማ ብዛዕባ ግዴታዊ ድጋፍ ትምህርቲ ቋንቋ ጀርመን ንሕጻናት ክግለጽ እዩ። እቶም ሕቶታት ዝጠርገኑ ወረቐታት ኣብ'ቲ ኣጋጣሚ'ቲ ከምልኡ ይክእሉ'ዩ። ኣብ'ቲ ኣጋጣሚ'ቲ ተርጉምትን ነቲ ሕቶታት ባዕዕባ ምዕባል ቋንቋ ሓደ ሕጻን ዝምልሱ ሰብ ሞያ ክርከቡ'ዮም።

ተወሳኺ ሓበረታ፡
www.deutsch-vor-dem-kindergarten.bs.ch

الألتزام (القانون الألتزامي) بالتقوية المبكره للغة الألمانية

أن تعلم اللغة الألمانية و الأندماج مهم لضمان النجاح في المدرسة. هذا الألتزام سيضمن اكتساب و تعلم اللغة الألمانية لكل الأطفال في السنة ما قبل دخولهم للروضة (Kindergarten) من خلال منهج مبني لتعلم اللغة عن طريق اللعب

كيف يمكن تقدير اجادة و قدرة الأطفال للغة الألمانية في فترة السنة و النصف قبل بداية الدوام الرسمي في الروضة سيزود الآباء و الأمهات بأستشارة استطلاع مصممة لهذا الغرض والتي يجب على جميع اولياء الأمور ملؤها بدقه وأرجاعها في الوقت المحدد.
بتحليل نتائج هذا الأستطلاع ستبين قابلية طفلكم إذا كان ملزم بتقوية لغته الألمانية ام لا. في حالة الزامه يجب على اولياء الأمر إيجاد مؤسسة مناسبة لهذا الغرض. قد يكون ذلك من خلال التسجيل في رياض اللعب الجماعي (Spielgruppe) او دار للرعاية (Tagesheim) او الرعاية من قبل عائلة (Tagesfamilie) او في اي مؤسسة اخرى معترف بها.

التكاليف المتوقعة بسبب ذلك؟
في حالة اختيار اولياء الأمر لروضة لعب جماعي، يجب ان يكون الدوام إلزامي وبمعدل نصف نهار/ يومين على الأقل في الأسبوع. تكاليف ذلك ستسدد من قبل وزارة التربية بشرط وجود اتفاق تعاوني مسبق بين الروضة من جهة و الوزارة او بلدية ريهين و بيتيكنين من جهة أخرى.
بالنسبة لجميع المؤسسات الأخرى فكل منها له نظامه الخاص به فيما يتعلق بأمور الدوام والأجور.
للمزيد من المعلومات يرجى الأتصال مباشرة بالمؤسسات المعنية (في الصفحة الأخره) بخصوص التكاليف او الأماكن الشاغرة.
يجب التزم اولياء الأمور على التأكد من دوام اطفالهم بشكل منتظم وبدون انقطاع ومراعاة نظام العطل الرسمية لمدارس مدينة بازل.

الندوات الإعلامية المخصصة لهذا الغرض
وزارة التربية لمدينة بازل بالأضافة لبلديتي ريهين و بيتيكنين ستدعوا الآباء و الأمهات في الربيع القادم وفي اطار ندوة اعلامية لتوضيح هذا الألتزام.
يمكنكم ملئ استمارة الأستطلاع حينها اثناء حضوركم للندوة.
سيواجه اثناء الندوة مترجمين و مختصين للرد على الأسئلة و الأستفسارات من قبلكم في موضوع تعلم وتطور اللغة.

للمزيد من المعلومات بإمكانكم زيارة الموقع الألكتروني للصفحة

www.deutsch-vor-dem-kindergarten.bs.ch

Weitere Informationen

info

Spielgruppen

Fach- und Kontaktstelle für Spielgruppen Basel+Region
Freie Strasse 35, 4001 Basel, 061 690 26 96
info@fks-bsplusregion.ch
www.fks-bsplusregion.ch
Öffnungszeiten: Montag und Mittwoch,
14-17.30 Uhr

Tagesheime

Vermittlungsstelle Tagesheime
Freie Strasse 35, 4001 Basel, 061 267 46 14
vermittlung.tagesbetreuung@bs.ch
www.tagesbetreuung.bs.ch

Kontaktstelle Tagesbetreuung Riehen

Gemeindeverwaltung, Wettsteinstrasse 1
4125 Riehen, 061 646 82 56
tagesbetreuung@riehen.ch
www.riehen.ch (→ Leben → Bildung und Familie
→ Tagesbetreuung von Kindern)

Tagesfamilien

Geschäftsstelle Tagesfamilien Basel-Stadt
Freie Strasse 35, Postfach, 4001 Basel
061 260 20 60
info@tagesfamilien.org, www.tagesfamilien.org

Deutsch- und Integrationskurse mit Kinderbetreuung

Fachstelle Erwachsenenbildung
Clarastrasse 13, Postfach 27, 4005 Basel
061 267 88 64
erwachsenenbildung@bs.ch
www.erwachsenenbildung.bs.ch

Deutschförderung vor dem Kindergarten

Fachbereich frühe Deutschförderung
Münzgasse 16, 4051 Basel, 061 267 48 70
ffdf@bs.ch
www.deutsch-vor-dem-kindergarten.bs.ch

Kontaktstelle Tagesbetreuung Riehen

Gemeindeverwaltung, Wettsteinstrasse 1
4125 Riehen, 061 646 82 56
tagesbetreuung@riehen.ch
www.riehen.ch (→ Leben → Bildung und Familie
→ Klein- und Vorschulkinder → Frühförderung)

Weitere Informationen



Webseite der Volksschulen Basel-Stadt

Details und weitergehende Informationen zur obligatorischen Deutschförderung finden sich auf der Webseite der Volksschulen unter www.deutsch-vor-dem-kindergarten.bs.ch

Herausgeber

Erziehungsdepartement des Kantons Basel-Stadt, Volksschulen
Konzept und Redaktion: Erziehungsdepartement, Kommunikation,
www.volksschulen.bs.ch, Gestaltung: VischerVettiger, Basel,
Fotos: Fatih/istockphoto (1), Felix Jason (4), cre077/istockphoto (9),
INSADCO (11), Ausgabe Januar 2016

